Ն՝ 7572 1910 ՅՈՒԼԻՍ 9-22 ՇՈՒՄԱԿ 9 ԹԷՄՈՒԶ 1326 26 ՐՆՋԸ ՍԷՆԷ

ՍԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻԵԱԶ ՎԷ ՄԻՒՏԻՐԻ
ՏԱՆԱՍ ՎԷՐԻԼԻ
ՅԱԿՈԲ ՋԻՎԷԼԷԿԵԱՆ

ՊԱՊԸ ԱԼԻ
ՍԼԱՊԱԼԻՔ ԴԱՌԱՆՍԸ
ԳԱՐԾԱՍՏԱՆ
Ն. 49

# ՋԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ՏԻԳՐԱՆ ՋԻՎԷԼԷԿԵԱՆ ԹԷՔԻՍԻ ԻՄԻՇԷ ՏԻՐ

جريدهٔ شرقيه
ديكران جيوملك ۱۷۹۳
سنه سنده تسيس ايتمش در
صاحب امتيازى جيوملكيان

DJERIDÉI-CHARKIE
FONDÉ EN 18
Directeur-Propriétaire
AGOP DJIVÈLÉGUIAN
AVOCAT
Vis-à-vis la Sublime Porte
No. 49

ԲՕԼԻՍԻԳԻՏԷ, ՄԻԼԼԻՏԷ, ԹԻՒՃԱՌԻՏԷ ՎԷ ՍԱՐՐԱՖԻՏԷ

20 ԲԱՐԱ — ԵԼԷՎՄԻ ՍԷՐՊԷՍՔ ԿԱՋԷՔԱ — 20 ԲԱՐԱ

ԱՊՈՆԷ ՓԻՏԱՔԼԱՐԸ
Բէյրին օլարակ 12 ֆրանկ 6 ֆրանկ 3 ֆրանկ
ՍԹԱՆԳՕՂ 140 ղրշ. 70 ղրշ. 40 ղրշ.
ԹԱՇՐԱ 150 ղրշ. 80 ղրշ. 45 ղրշ.
ՄԷՄ ԷՃՆԷՊԻՏԷ 32 ֆր. 17 ֆր. 10 ֆր.
Մեէհիսկէ 20 ղրշ.-ատն

## ՄԻԼԼԻ ՓԸՐԳԱԼԱՐ

Զ.

Սուլթանքի սեբելկա Քահրէնան եղաբեղմրդ պէս գրքա մեգուլ մկուի փերդալարքն միւսի արաբնա օգուշարքմագ իսիէնիքլէրի էֆքեարքն նէլէրան իպարէք ալարքը, վէ պունլարդ կիւնու Գէյօղլու Էրմէնի քիւիսէսինէ կիսէրլէր. օ կիւնա ամ քիւիսէսէ «Դուշնակցականլար»ը մնուսուգ պէր ձէնագէ պուլունքը. գօնա տիրլսմաքլարքմըզ՝ Էրմէնի ժանարմալարքն քիւիսէսէն մէգարա գարար մէնգազէլ բէֆգաք էքմէլերինի օն պաշքան իլիքիմա էսէրլեր։ Օն պաշք բուլը մուվաֆգաք կէօրէրէր. ժանարմալար Քարսէք էքրանքնա սաֆպէսէյի իհիքրամ օլարագ հարէգէք էսիր. հօլա Սարգամ բաշա պաս ալարք վալայա Քէսարիւ էսէր. մգարմանա միւվասէլէթէ ժանարմա մէգքէպի միւարիյէթենէն քէյֆիյէթի իսթիկամ էսէր. միւարիյէթ պէք Քապի ժանարմալարգա հէլալէ Քահրէգարա վէ պէր նէվ ֆէրգայա մէնուսագ օլուագ օլմարգնարնա սարիր Քէֆիքիշա պաշլար վէ պուհալ էրմէնի ժանարմալարքն իւղերլերինէ հագգը նէղարէրին Թէշէսարինէ պաս օլար։

Իշպու վագտալը հիքայէսէգի մագսէսիմէ՝ քիմ օլարքնը պիլմէսիյիմէ պէր ձէնագէյէ գարգը հօրմէքսիզիգ սանքլմագան. քիմ իսէ Ալլահդն բահմէքինէ մազնար օլուսն։ Ֆագաք հիչ պէր բիւքագ վէ բէմիյէթի հարգ իսիյէ ալարք, ամա էրմէնի ժանարմալարքն իսէ, ամա էրմէնի ժանարմալարքն իւղերինէ հագգը նէղարէրին Թէշէսարինէ պաս օլար։

Իշպու վագտալը հիքայէսէգի մագսէսիմէ՝ քիմ օլարքնը պիլմէսիյիմէ պէր ձէնագէյէ գարգը հօրմէքսիզիգ սանքլմագան. քիմ իսէ Ալլահդն բահմէքինէ մազնար օլուսն։ Ֆագաք հիչ պէր բիւքագ վէ բէմիյէթի հարգ իսիյէ ալարք, ամա էրմէնի ժանարմալարքն իւղերինէ հագգը նէղարէրին Թէշէսարինէ պաս օլար։

Էյլէ իսէ էգէրէյիէք՝ Քարսէքարքմզ պէր։ Ֆագաք զանգարմզնա էքարնա միւսի Քէրեքէրէ վէ Քէֆէյյիւմիյիզ նէ սէրեէլէրսէ նաֆի վէ սա մուվիրբ օլապիլիր իսիյինի ֆիգարիմիզին էօյէպիլիգ՝ գալմիմիզին իմա էսէպիլիյի սէրեէսէսէ սէօյլէսէք. սէօյլէսէք սէ՝ Ֆէնցի սիյասիսէ հէկկ ու համագարարքը, կէնա ֆիքարլերէ հերլեշիրմէք իսթէսիքլերի սօսիալիսթլիք, ֆինցիզլիգ վէ սկրագսք մուհապպէք կիպի մուղարրէքք սէրլեշիրմէք գարարլարինի սէրլեշիրմէք՝ գալմիմիզին իմա էսէպիլիյի սէրեէսէսէ նէֆի։ Ինչ սէբեպտիր, էնգարիսի սէրլեշիրմէք գարարլարինի սէրլեշիրմէք՝ գալմիմիզին իմա էսէպիլիյի սէրեէսէսէ նէֆի։ Ամա էլ էսէք, մէվզուգ պէր մէնզարատան իշիսիլիյինէ կէօրէ, իսքի հաֆիզա եվվէլ, Տերիսատաէթ ժանարմա մէգքէպի էրմէնի նէֆէրքը պէր բազար կիւնու մէգազունէն Գէյօղլու Էրմէնի քիւիսէսինէ կիսէրլէր. օ կիւնա սէ քիւիսէսէ «Դուշնակցականլար»ը մնուսուգ պէր ձէնագէ պուլունքը. գօնա տիրլսմաքլարքմզ՝ Էրմէնի ժանարմալարքն քիւիսէսէն մէգարա գարար ճէնագէյէ բէֆգաք էքմէլերինի՝ գալմիմիզին իմա էսէպիլիյի սէրեէսէսէ նէֆի։ Օն պաշք բուլը մուվաֆգաք կէօրէրէր. ժանարմալարք Քարսէք էքրանքնա սաֆպէսէյի իհիքրամ օլարագ հարէգէք էսիր. հօլա Սարգամ բաշա պաս ալարք վալայա Քէսարիւ էսէր. մգարմանա միւվասէլէթէ ժանարմա մէգքէպի միւարիյէթենէն քէյֆիյէթի իսթիկամ էսէր. միւարիյէթ պէք Քապի ժանարմալարգա հէլալէ Քահրէգարա վէ պէր նէվ ֆէրգայա մէնուսագ օլուագ օլմարգնարնա սարիր Քէֆիքիշա պաշլար վէ պուհալ էրմէնի ժանարմալարքն իւղերինէ հագգը նէղարէրին Թէշէսարինէ պաս օլար։

Ինչպու վագտալը հիքայէսէգի մագսէսիմէ՝ քիմ օլարքնը պիլմէսիյիմէ պէր ձէնագէյէ գարգը հօրմէքսիզիգ սանքլմագան. քիմ իսէ Ալլահդն բահմէքինէ մազնար օլուսն։ Ֆագաք հիչ պէր բիւքագ վէ բէմիյէթի հարգ իսիյէ ալարք, ամա էրմէնի ժանարմալարքն իւղերինէ հագգը նէղարէրին Թէշէսարինէ պաս օլար։

Էյլէ իսէ էգէրէյիէք՝ Քարսէքարքմզ պէր։ Ֆագաք զանգարմզնա էքրանա միւսի Քէրեքէրէ վէ Քէֆէյյիւմիյիզ նէ սէրեէլէրսէ նաֆի վէ սա մուվիրբ օլապիլիր իսիյինի ֆիգարիմիզին էօյէպիլիգ՝ գալմիմիզին իմա էսէպիլիյի սէրեէսէսէ նէֆի։ Օն պաշք բուլը մուվաֆգաք կէօրէրէր. ժանարմալարք Քարսէք էքրանքնա սաֆպէսէյի իհիքրամ օլարագ հարէգէք էսիր. հօլա Սարգամ բաշա պաս ալարք վալայա Քէսարիւ էսէր. մգարմանա միւվասէլէթէ ժանարմա մէգքէպի միւարիյէթենէն քէյֆիյէթի իսթիկամ էսէր. միւարիյէթ պէք Քապի ժանարմալարգա հէլալէ Քահրէգարա վէ պէր նէվ ֆէրգայա մէնուսագ օլուագ օլմարգնարնա սարիր Քէֆիքիշա պաշլար վէ պուհալ էրմէնի ժանարմալարքն իւղերինէ հագգը նէղարէրին Թէշէսարինէ պաս օլար։

Շիմամ մագէսէ բուհամ էսէլիմ. Մասէմ քի Քաղիպ էքիքլերի հօլ չեզար պէր հօլ սէյիլ սիր, մասէմ քի միւլէք պունլարքն իսթիքա հարաքէքինէն զարար սիսէ օլույար, էյլէ իսէ նէ՞ հարքմալը սարք, նէ՞ ֆիկր հարաքէք էսիլմէլի սիր։

Եկեր միւլի ֆիքրալարքն էֆքարը միւլէթէ խրամէք, ֆիսատ, ֆէսատքնա թէ մէնֆաաթ, չան ուշէրէք պէգլեմիյերեգ խրամէք իսէ, 30 40 սէնէսէն պէրի ֆիդուլի գունլար սէօգսիրմէք, օնաղլար սէօնսիրմէք. վէ խանումանլար մահվ էքմէյէ ալէք օլան իսմէրիին սէյիշէրմէլի սիրլեր։ «Դասնակցական, Հնչակեան նամլարքն հասգ պէլէ էքրանին էգսէրիյէթինէ սէհէք վէ նէֆրէթ վէրիյար։ Գու նամար ալիքնա հագգը պէր խալար Թէշէպպէս էսիսե պիլե սէմերեսար օլամազ, պու նամարանա գան գօգույար։ Նէշէրէե Թապի Քուրանան պէր վիճնա հէր նէրեսէ պէր նէշէրէր կէօրսե իրբրեր, սիքրեր վէ գօրգար. պու իսէլեր խալգը գօրգարքեր։

Գու իսէլեր հալնզդ միւլէթ սէյիլ, վաթանաշլարքմզդ պուլունան միւլեի միւխթէլիֆէյէ պիլե խալ կէլէմէյար։ Հէր պէր մէսելէնին Թէշրիհ վէ Թամիգինի միւքթէսիր օլան մէմուրին միւսթէնա Քուրանը իսէ, եհալի պու նամարանա սէթթա իրքիյար։ Գու իսէլեր ալիքնա միւխթէֆի պէր ֆիքրի Քէֆրիյգուլանի կէօրմէք իսթէյար. սահա աշզդ սէյլէյիմ, պէր էրմէնի պէյլիի խայալարյար։ Գու նամար հագգնա՝ իսթիպասա Վան Ֆիւրուլերինե՝ վէ Անասօլու միւսլիմէրինէ էյի պէր ֆիքր վէրմէմիշմ։ Գու զիյիմ, պու ֆիքր՝ պու նամար հագգնա հալա պաղը կիպի սիր։

Ամբարա պու իսէլեր սիքլմալը վէ ներինէ Միացեալ Ընկերութիւն, Եգիպտոսի Բանեզրծականը Ընկերութիւն համբարքնա միւշապկի գալարգալար խոշ կէլէն, գալպերի լեպրիզի մեքհամէք գալան, պէր հէսսի համիյէթլի ասապը Թէհլիհ էսէն իսմերը գարմ օլմալը, օլմալը սա միւլեթին ըլահ վէ Թերաֆգարքնա պաշգա պէր հալան Քէշեպպէս էսիմլի սիր։

Ամբարգ սօսիալիսթ լոգմասը իլե սէֆ էսիլմէզ։ Զարպագալարգ, սինիֆլիգ լիպասը իլե Թելպես էսիլմէգ, ձէհալէթ, սէյասիյէթֆիրուշլարգ իլե իգալե օլաճամագ։ Իրթիհամ սերպէթ մահապպէթ սիսթեմը իլե գարպիլի Քէսեգգէմզ իսե, միւլեի միւԹէմանէ միւսելերինին պիլե հազմ էսէմէսիլի լոգմալար իլե պիգիմ գալիֆ մասելերիմիզի չիւրիւթմէք, վէ չիւրիւմէյիզ պեպիյօրզգ կիպի չօճուգնա հարեգէրլերի Թերգ, գարթիկ Թերգ եսինիզ սէ եվվելա Թայինի մարդ, վէ սօնրա սա էն միւէսսիր վէ պահիր մուալեէմէր իլե Քէսալիյէ Քէսարի էսէն ինսանլգը պէր Թապկա կիպի պիզի Քէսալի էսինիզ։

Մեհքեպպէ՛ր այնքնզ։ Մաղսէսինիզ հէր նէ սէ օլսա, հալքնզդ պու հօլանա կիսիլմեգլե հազալ օլալիլիր, մեգքեպսիզ պէր սիմագա իհրա էսիլէն Թելգինաք, գալմ իւղերինէ հազգ հազմագ գարպիլինարէն սէկէ իւլ իգալե սիր։ Տինարլեգարան պիլե լալգգը իլե պէր չեմանլայմասան ճահել պէր ֆիքր, սինսիլեգարէն հիչ պէր չեյ սալայմագ։ Սօքրանիրէյին մանեսանքը գելիսէ էքիպարը իլե պիլե պիլմէյէն պէր սասմ, օլուր իսէ, զենպերեգ իլե գսբուլարագ հարեգէք իսէն գսգալարքը անսքրմագան պաշգա պէր չեյե հարմագ։

Հիւրրիյէթի զարքիլ, սերպէսթի շահսիյէ օլասուգնը Թային եսէմէյեն սասմար արաբնան սերպէթ մահապպէթ էսալարքը վագ էսիլմէգ։ Էյ՝ ֆքրգալար սէյին մեգեքի հագգրէնիզ, հէնուզ էնասիթ Թալիմնէն պէ խապեր չճօճալարքն ելլերինէ պիրեր բեվվեր վերիպսե մահսարասան էմին օլմագ համագարքնը Քեգէսիսմ էթարերիյօր։ Բէօրե հալ Քարիֆ էսիլեմէ, եվվելա կէգալերիմիզի աշնքզ։

Մեհքեպպէ՛ր այնքնզ։ Մեգքեպլերե իհիքիյաթմզդ բէգ չօգ սարք։ Մեվճուսա մեգքեպլերիմիզ հեմ աղ վե հեմսե զեմանդն Թալեպինե ույմագ պէր հալեգ սիրլեր։ Բիլհասսա քելիսալի Թահդիր էթմեգ նե չերեֆ կէթիրիր. վե նե սէ մելեքին սելամէթ իլե սլագասար սարք։ Սիզ մեգքեպլերե կիսինիզ, պէ լեզամ ուրիւն սեմեթլերինի սարքնզդ, մասէֆթ իլե, զեման իլե, հալ իլե, իսթիֆպալ իլե հեմահենգ օլապիլեգեգ իմմեր թեարիս էսինիզ։

Պիգգ ուսուլը իսարկ խայրեսինիզ.— Պունսա բեգ ճահիլերիզ. օ գասար ճահիլերիզ քի, Թաշրա քելիսե վե մեգքեպ իսարելերի հօլանա գօմագ իւզրե սեյյահարա եելթեն Բարքելիմիզ պէլե, պուրնը սիպնամե ճերեյան էսկելեն իսարբեհզլեքաեն խապերսար օլամայար։ Հալպու քի պու կիւն ֆենի իսարե սայեսինսե հեր պէրի պէրեր չեհր գասար ճեհիմ օլան էվզօրա պանդ վե ֆապրիգալարգ հեմ պէր գալ քարթիպ իլե իսարե օլանեյար, վե հեմ սե սամամ հիսապաթ հեր սարթ, հեր լահզե կէօղ եսնունսե պուլունարքլապիլիյար. պէր հալսե քի, պէր գալ սարթ զարքնա գօս գանա պէր ֆապրիգանքն պէր սենենեք իսարանթ վե խալալարթ ճեմալեվի սանքիմ սանքիմնե իհզար բահլերեգ ենզարգ սամամ էսիլմեյէ սրդ իսիլերեգ ենզարգ։

Պիգգ ՖենՇի քիճարկ խայրեսինիզ.— Պաղալարգ՝ «Էրմենիլեր Քիւսար պէր ունսուր սարք» սերլեր. պունգ պէդ սե ինգսար էթմեյիզ։ Ֆագաք էյի պիմելիյիզ վե իթիրաֆ իթմելիյիզ քի պիզիմ պու հալիմիզ պէր մեգիմարք ֆգարիյե հալնսե գալմեզ վե գալմագսար սարք։ Գավալարք Քիճարքեր նելերսէ՞ իպարէք սիր, պու վասիթէրի մեր։ Վիճնաւարգ իլե եսգրնը վագարա գասար իթիֆիսար էթարիյմիզ էն պէյօլարք Քիճարքեր եվվելի խարապիյերիքինե, խարապ օլմագսան եվվել խապերսար օլապիլիր՝ մի. պունլար՝ վե պունլարգ կիպի նիյե սիքաունլար, ճիլալեր սօլասուրամագ հալլերիմիզի իլմը իդարիսասագի պէհրեսիպլիյիմիզեն պաշգա նեյե՝ համ էսէպիլիրիզ։

Մալիւմ օլասուգը իւղրե, Զաւշիմ մահարքպէսինե իսի քի, Ճարսն ամարքալը Թօկօ. Բաւսիանքն Գալիթկ սանանմասրնգ ֆեվզել խայալ պէր Թարգասա մահվ ու խարապ էսերեգ ամամ սաւնանքն մագսարգ Քագարքի օլաս։ Գէն պունը սէմեյեճեյիմ, իւս զվվճինն մաւզաֆֆերիյեթինի իշիսերգ եեվմիյեսինե 4 պաւչուգ ֆր. գամմ էթարիյինի գօճա ամրքալա Քեպզիր էսէն Մասամ Թօկօնքն իւմի իգթիսասագի մեգիյարքնգ Քեսսարթիւր էթարմեգ խարեյօրմ։ Տիմեգ օլայար քի Թօկօ կիպի ճիհանքեսէնա պէր ամրքալ ղեվճեսի Քարարքնան Քանդիմ էսիլեն իգթիսաս ճեգալեվնե պայան էյիպ հարֆիյե բրիյեթ էսիյար։ Գիդիմ մասամլարքմզգ։...

Նիհայէթ, ե՛յ ֆքրգալար, պիզե էյարթինիզ, խայալ օլայան վե Քարգգ հայարքմզդ իւլ ալեգգասար, եգգնասան ալեգգասար պաւլունան հեր չեյի եյրեսինիզ, գրբա հեր չեյե իհիյանգմզդ վար։ Իհիրյանգմզդ օլայան մեվասա՝ սասեհզ ֆնսիգզիֆ, սօոիալիսթ ֆիֆ վե սկրագսք մահնապպէք սարք, եսալանդզդ պաւլարգ էյրեմեյնիզ։

Սօճ ԱՂԵՔՍԱՆԴՐ ԳԼԸՐՃԱՆ

## ՃԵՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՑԷ

Մեսլեթին եմրազդ միւսլիգէսինի վե ֆքրգալարքն մեսլեգ վե Քաֆքիգալարքնան միւսլեթեհ պայիսք սեսամէթ օլամագդան պաշգ պասիք խարապիյէթ օլազգնը վե պրլ խասան միւսլեթիմիզին մեսարքի վե ճնճագ մեսրիֆ վե ուշիսան իլե Քերազգը վե Քեֆեյեիլ եսերեգ վասգնը նուխպէի սամալ վե սասսէթ օլապիլեսէյինի շամլ օլասագ, Քեվարիխի մասխքէլեֆեսէ ճերիքան սե մա ել իհիքիսար Նէշր ու խրթիֆասէկեսնգ ամմեյե վագ եսիւն միւքեվասար վե պեյանսիքգ սարպգ վե մասգնիսասան սօլյգ սահիպի մեգալար Ա. Գալբեհան եֆ.յե Քաղսիր Քեշեգգիւրլե պերապեր, պասեհու սասխի միւսսիր վե խրթիֆասե պարչ մեգալքգ պէր կիւզասեյերիյե ճերիքան մեսլեգի Քեշեն եմմեյերինի սրդու եսերիզ։

(27)

Միւկլիթի Միւրքվեճա ՎԱՐԴԱՆ ԲԱՇԱ

## ՇԱՐԳ ՄՈՒՀԱՐԷՊԷՍԻ

Վագտա Բաւս սաքերինին Բաւմանիայա սաւխալ իհթիյինանէն պէր գալ կիւն օնքա, Բարքա սահանմասինին սեգիղնեգ պէնանին զիքր իսեյեգ, «Պապը Ալինին մեմալը գավիսի սիր քի, սաւելը մասաղամայը Եվրօբա եօթեսէն պէրաս սեվեգը Ալիյէյե իպրալ իհթիգալերի խալսեք վե Քեվեհիհ ճիմլեսինանէն օլարագ, պաս վեսիլ իլե սասի վաւգալի սերսեսք սարքա սեգինք սիմմեք իսեյեր»։ Մանասքնա պիլիմալի գապինեյերե Պապը Ալի պէրեք նօթ եեօնսերսի իսե սե Բաւս սաքերի Բրաքաս Քեհավաղ իհմիշ օլասաղանսան, պէր չարե կէօրիւլեմէք։

## ՐՈՒՄԷԼԻ ՁԻՇԷՔԻ

Գիշնէվ

Թասավվուրսա օլան մահարքպէնին Քեսարիքսիքը Բաւսիասա, 1876 Նայեմբերինէն վե Բումելի Քերֆքնասան պաշլարը։

Նայեմբեր 13 սե զահուր իսէն պէր իւգազ հանի եմրգ իմբերթօրի մահիպինէ սերիան ալքգ օրաս պիրսէն հարպ հիյերինե վագ օլանաղ հարեգէք էթարերլար։

Բաւսիասա պէր օրաս սիմեք, օրաղ ալքգ պէն նէֆեր սիմեք սիր, վե սարբ նամերօլարը իլե զիքր օլանար։ Ինք եվվել Քեսարիքգ օլանլար եեսինի, սեգիղնեգ, սաղաղանեգ, ծնանեգ, օն պիրինեգ վե օն իքինեգ օրաղլար գարբ, քի հեման իքի եիւղ օն ալքգ պէն նէֆեր սիմեք սիր։

Գարբմ սեֆերի պիրեր պիրմեղ Բաւսիա հարպ Քեսարիքի կէօրմեյե պաշլարգ, սիւրքբ հարեգէքի լաղմ կելեն հեր վաղքալը վե զամանքեր վե սալբեյի Քեգմել իմիշ պիրիրմել կիպի իսա։ Գու սայեսե պանանան ազամ իւլ սայա անեագ գապել օլան պէր Քեհեմմել պաս սեֆա օն պեշ սիրմի կիւն զարֆքնա գապել օլաս։

Գեսարպիսսա, Բաւմանիա իլե Բաւսիա հասասաս արաստանան ճերհան իսեն Բրաս նեհրինե են եագգն պէր մեվգի Գիշնեվ շեհրի օլաղանան, օրաղալար բեյ սեր բեյ օրահա Քեհեմմել իսեհեքաք։

Գիսեն սելյհ՝ պաս պելեսեհ Քարլանան օրաղլար սաքերինին եիւղ ալքմզդ սեքիղ պինի բիսաս, օն պեշ պինի սիվարբ, վե օն իքի պինի Քարճաս իսի, վե հեր օրաղանան օն սեքիղ պարբնա։ Եանի նիզամին եիւղ սեքիղեր Քարաս օլանագ իսե սե, հագիզեքին հեման պեշ եիւղ Քարաս վար գաղ։ Գու ալքգ օրաղանա պէրսեն, ճենանաղ եա Գրպլե օրաղաս իսմի վերիլսի, չանքի Բաւմելի՝ Բաւսիանքն գըզալ Քեքարքնա սիւչեր։

Իմբերթօր Ալեքսանար Ապրիլին ելմիսինսե Բեքրպաբրիս Քեքրք իսաղ, Գիշնեվե մաւվասլրեսա Քեքրք իսաղ։

Վեյիի ահաղ Կրանիւք Ալեքսանարգր, հարպիյե նազարգ ժեներալ Մենսիքին վե ժեներալ Իկնաթիֆ մայեքինսե խալեր։ Ապրիլին 24 իւնսե իմբերթօր օրաղլարգ մաւյենէ իքսի, իքի եիւղ պինե եագգն սաքեր միւքեզեյերի սաֆպէսէյի սեյամ օլարագ իմբերթօրան վիւրուսինե մանքազար օլաղլար,

Սաքի օն պաւչուգսա իմբերթօր զահաղ եքսի. վե սաքեր սաֆլարքնան եօնիսանէն կեյերեք, հեր սլյարգր պիրեր պիրեր մաւյենե իյլեսի։

Իմբերթօր գայեք մահգան վե պէնգի ազարմզդ կէօրիսնիւր խսի. պու պապսե պէր իքի բիվայեք վար քի, գարայիպարսան օլաղլանան մանխարսան զիքր իքմեսե մեգեպաւրաղ։

Պու բիվայեքերին պիրի չու խսի քի, իմբերթօրան բեսերի Նիգօլա, Գարբմ մանհարեպեսինսե օլան Ֆեվզելսե Թեյեքսարան պէր չեյ խսիքֆսե խսեմերիյինանէն հարքա մազլաղ սսխի օլաղլանսան, պեօյլե գանլը պէր մահարեպեսե սեպեպ օլաղաս իչեն բիւշման օլաղ, եօլեմեյի վագքի վեյիի ահաղ օլան չիմսիքի իմբերթօր Ալեքսանարգրօյաս նեղարինե հեպպ խսերեք վասիքի իքմիշ իմիշ քի, եօմրու օլաղգա ճենք իքմեսին։

Գազալարգ՝ Ալեքսանարգրանան օ սալ կիւնիանսե կէօքերսիյի մահգանիյեքի պաս սեպեպե համ խսերեր։ Կիւյա բեսերինին պաս վասիյեքի խարքնա կելիյինանէն զամերեսե սագանմալ կիպի։

Գազալարգ սա սիրեր քի, Ալեքսանարգրանան պեօյեք օղաս վե վեյեի սանաղ Գիշնեվ մեսրպալեհի եեքրեք պէր սեքիղ սաղարմզդ կէօրիսնիր։ Գիլնասա քելիսալի Թահդիր էթմեք նե չերեֆ կիքիրիր. վե նե սե մելեքին սելամէթ սլյասմեքի իլե սլագասար սարք։ Սիզ մեգքեպլերե կիսինիզ, պէ լեզամ ուրիւն սեմեթլերի կիսինիզ, պէ լեզամ ուրիւն սեմեթլերինի սարքնզդ, մասէֆթ իլե, զեման իլե, հալ իլե, իսթիֆպալ իլե հեմահենգ օլապիլեգեգ իմմեր թեարիս էսինիզ։

Գիգգ ուսուլը իսարկ խայրեսինիզ.— Գունսա բեգ ճահիլերիզ. օ գասար ճահիլերիզ քի, Թաշրա քելիսե վե մեգքեպ իսարելերի հօլանա գօմագ իւզրե սեյյահարա եելթեն Բարքելիմիզ պէլե, պուրնը սիպնամե ճերեյան էսկելեն իսարբեհզլեքաեն խապերսար օլամայար։ Հալպու քի պու կիւն ֆենի իսարե սայեսինսե հեր պէրի պէրեր չեհր գասար ճեհիմ օլան էվզօրա պանդ վե ֆապրիգալարգ հեմ պէր գալ քարթիպ իլե իսարե օլանեյար, վե հեմ սե սամամ հիսապաթ հեր սարթ, հեր լահզե կէօղ եսնունսե պուլունարքլապիլիյար. պէր հալսե քի, պէր գալ սարթ զարքնա գօս գանա պէր ֆապրիգանքն պէր սենենեք իսարանթ վե խալալարթ ճեմալեվի սանքիմ սանքիմնե իհզար բահլերեգ ենզարգ սամամ էսիլմեյէ սրդ իսիլերեգ ենզարգ։

Գիգգ ՖենՇի քիճարկ խայրեսինիզ.— Գազալարգ՝ «Էրմենիլեր Քիւսար պէր ունսուր սարք» սերլեր. պունգ պէդ սե ինգսար էթմեյիզ։ Ֆագաք էյի պիմելիյիզ վե իթիրաֆ իթմելիյիզ քի պիզիմ պու հալիմիզ պէր մեգիմարք ֆգարիյե հալնսե գալմեզ վե գալմագսար սարք։ Գավալարք Քիճարքեր նելերսէ՞ իպարէք սիր, պու վասիթէրի մեր։ Վիճնաւարգ իլե եսգրնը վագարա գասար իթիֆիսար էթարիյմիզ էն պէյօլարք Քիճարքեր եսերեգ վասգնը նուխպէի սամալ վե սասսէթ օլապիլեսէյինի շամլ օլասագ, Քեվարիխի մասխքէլեֆեսէ ճերիքան սե մա ել իհիքիսար Նէշր ու խրթիֆասէկեսնգ ամմեյե վագ եսիւն միւքեվասար վե պեյանսիքգ սարպգ վե մասգնիսասան սօլյգ սահիպի մեգալար Ա. Գալբեհան եֆ.յե Քաղսիր Քեշեգգիւրլե պերապեր, պասեհու սասխի միւսսիր վե խրթիֆասե պարչ մեգալքգ պէր կիւզասեյերիյե ճերիքան մեսլեգի Քեշեն եմմեյերինի սրդու եսերիզ։

Ամբարա պու իսէլեր սիքլմալը վե ներինէ Միացեալ Ընկերութիւն, Եգիպտոսի Բանեզրծականը Ընկերութիւն համբարքնա միւշապկի գալարգալար խոշ կէլէն, գալպերի լեպրիզի մեքհամէք գալան, պէր հէսսի համիյէթլի ասապը Թէհլիհ էսէն իսմերը գարմ օլմալը, օլմալը սա միւլեթին ըլահ վե Թերաֆգարքնա պաշգա պէր հալան Քէշեպպէս էսիմլի սիր։

Մեհքեպպէ՛ր այնքնզ։ Մաղսէսինիզ հէր նէ սէ օլսա, հալքնզդ պու հօլանա կիսիլմեգլե հազալ օլալիլիր, մեգքեպսիզ պէր սիմագա իհրա էսիլէն Թելգինաք, գալմ իւղերինէ հազգ հազմագ գարպիլինարէն սէկէ իւլ իգալե սիր։ Տինարլեգարան պիլե լալգգը իլե պէր չեյ անլայմասան ճահել պէր ֆիքր, սինսիլեգարէն հիչ պէր չեյ սալայմագ։ Սօքրանիրէյին մանեսանքը գելիսէ էքիպարը իլե պիլե պիլմէյէն պէր սասմ, օլուր իսէ, զենպերեգ իլե գսբուլարագ հարեգէք իսէն գսգալարքը անսքրմագան պաշգա պէր չեյե հարմագ։

Գազալարգ՝ Ալեքսանարգրանան օ սալ կիւնիանսե կէօքերսիյի մահգանիյեքի պաս սեպեպե համ խսերեր։ Կիւյա բեսերինին պաս վասիյեքի խարքնա կելիյինանէն զամերեսե սագանմալ կիպի։

Գազալարգ սա սիրեր քի, Ալեքսանարգրանան պեօյեք օղաս վե վեյեի սանաղ Գիշնեվ մեսրպալեհի եեքրեք պէր սեքիղ սաղարմզդ կէօրիսնիր։ Գիլնասա քելիսալի Թահդիր էթմեք նե չերեֆ կիքիրիր. վե նե սե մելեքին սելամէթ սլյասմեքի իլե սլագասար սարք։ Սիզ մեգքեպլերե կիսինիզ, պէ լեզամ ուրիւն սեմեթլերի կիսինիզ, պէ լեզամ ուրիւն սեմեթլերինի սարքնզդ, մասէֆթ իլե, զեման իլե, հալ իլե, իսթիֆպալ իլե հեմահենգ օլապիլեգեգ իմմեր թեարիս էսինիզ։

Գիգգ ուսուլը իսարկ խայրեսինիզ.— Գունսա բեգ ճահիլերիզ. օ գասար ճահիլերիզ քի, Թաշրա քելիսե վե մեգքեպ իսարելերի հօլանա գօմագ իւզրե սեյյահարա եելթեն Բարքելիմիզ պէլե, պուրնը սիպնամե ճերեյան էսկելեն իսարբեհզլեքաեն խապերսար օլամայար։ Հալպու քի պու կիւն ֆենի իսարե սայեսինսե հեր պէրի պէրեր չեհր գասար ճեհիմ օլան էվզօրա պանդ վե ֆապրիգալարգ հեմ պէր գալ քարթիպ իլե իսարե օլանեյար, վե հեմ սե սամամ հիսապաթ հեր սարթ, հեր լահզե կէօղ եսնունսե պուլունարքլապիլիյար. պէր հալսե քի, պէր գալ սարթ զարքնա գօս գանա պէր ֆապրիգանքն պէր սենենեք իսարանթ վե խալալարթ ճեմալեվի սանքիմ սանքիմնե իհզար բահլերեգ ենզարգ սամամ էսիլմեյէ սրդ իսիլերեգ ենզարգ։

Գիգգ ՖենՇի քիճարկ խայրեսինիզ.— Գազալարգ՝ «Էրմենիլեր Քիւսար պէր ունսուր սարք» սերլեր. պունգ պէդ սե ինգսար էթմեյիզ։ Ֆագաք էյի պիմելիյիզ վե իթիրաֆ իթմելիյիզ քի պիզիմ պու հալիմիզ պէր մեգիմարք ֆգարիյե հալնսե գալմեզ վե գալմագսար սարք։ Գավալարք Քիճարքեր նելերսէ՞ իպարէք սիր, պու վասիթէրի մեր։ Վիճնաւարգ իլե եսգրնը վագարա գասար իթիֆիսար էթարիյմիզ էն պէյօլարք Քիճարքեր եսերեգ վասգնը նուխպէի սամալ վե սասսէթ օլապիլեսէյինի շամլ օլասագ, Քեվարիխի մասխքէլեֆեսէ ճերիքան սե մա ել իհիքիսար Նէշր ու խրթիֆասէկեսնգ ամմեյե վագ եսիւն միւքեվասար վե պեյանսիքգ սարպգ վե մասգնիսասան սօլյգ սահիպի մեգալար Ա. Գալբեհան եֆ.յե Քաղսիր Քեշեգգիւրլե պերապեր, պասեհու սասխի միւսսիր վե խրթիֆասե պարչ մեգալքգ պէր կիւզասեյերիյե ճերիքան մեսլեգի Քեշեն եմմեյերինի սրդու եսերիզ։

(Տկամի)

## ԷՎՐՕՊԱ ԴԱՏԱՐԱՆՆԵՐՆ ՏԵՐՏԻ

Սօն գավկալարը նէթիճէսի.— Մ. Շագրիթնան լաիկասը.— Իւմիալէբ, ճէսարէթլէր.— Գաղանլար հագգը ինթիխապ մալիք օլեյոր — Հէյհաթ.— Հիաէթ վէ թէհլեվիւբ.— Նիւմայիլեր հաղբլանեյոր.— Նէթիճէյե պագալըմ.— Պիրի պիրինի դուճագլամագ մէն օլունույոր.— Ղարիպ պիր դէյփէթ։

Ինկիլիթերրատա գառանլարա բուլթիգա հուգուգը պախշը իչէն էօթէէն պէբու գառանլար հէմիյէթի թարաֆընան վուգու պուլան միճամաէլէլերի եաղբյորը։ Անոնա կէնէլէ պագէն հաֆթալարա, գառանլար թարաֆընան իգա օլունան նիւմայիլեր պիր սահնէ օյմագան ղալիպա ղուրթուլմայճագ։ Կէչէնլերէ գառար սեվամ իալն վէ կիւրիւլիւբ նէթիճէսինաէ նիհայէթ ավամ գամարը ազարընան Մ. Շագրիթնի մէճլիսէ պիր գանուն լաիհասը թէգլիֆ իթմիշ իսի։ Գու գանուն լաիհասընա պագը չարթլար տախիլնաէ գառանլարա ինթիխապ հագգը վերիլմէսի գապալ օլունույոր իսի։ Արթըգ սիւթրաժքալէրաէ իւմիա կէօզլերինի պու թարաֆա չէվիրմելեր։ Լաիհանը գապալ օլունմասը իչէն ելլերինաէն կէլմէկի գառար չալաշըրլար... Մէկլիսը Մեպուսանատա լաիհանը իւգ գիւղաքերէսի սիւթրաժքալերին ճէռարէթինի պիւսպիւթիւն արթարը։ Քէնթլերի իչէն հենուզ խալալ սեմէգ օլան պիր արգու ազ գալաը հ ագիգաթ օլեյոր իսի։ Գանուն լաիհասը իւգ գրառթանա 109 բէյ ֆալա իւգ գապալ եմիլ։ Արթըգ Ինկիլիթերրա գառանլարը։ Արթըգ սիւթրաժքալերին ճէռարէթինի պիւսպիւթիւն արթարը։ Քէնթլերի իչէն հենուզ խալալ սեմէգ օլան պիր արգու ազ գալաը հ ագիգաթ օլեյոր իսի։ Գանուն լաիհասը իւգ գրառթանա 109 բէյ ֆալա իւգ գապալ եմիլ։ Արթըգ Ինկիլիթերրա գառանլարը։ Արթըգ սիւթրաժքալերաէ իւմիա կէօզլերինի պու թարաֆա չէվիրմելեր։ Լաիհանը գապալ օլունմասը իչէն ելլերինաէն կէլմէկի գառար չալաշըրլար... Մէկլիսը Մեպուսանատա լաիհանը իւգ գիւղաքերէսի

ԱՐՏԱՍԱՀՄԱՆ ԱՌԱՋԻՆ ԳԻՇԵՐԱՅԻՆ ԽԱՂԵՐԸ

Հարիւր 21.—Արտասահմանի Ազգային Խաղերու Գլխաւոր Յանձնախումբի Նախագահ Մր. Գիւստաւ Ֆրանսէն Ասաց Հետեւեալը Լրագրողներուն Հետ Խօսելով Ամերիկայի Ազգային Խաղերուն Մասին. «Ամերիկան Ազգային Խաղերուն Մասնակցելու Համար Մեր Հրաւէրը Ուղարկուած է Բոլոր Ազգերուն Ամերիկայի

## ՍՐԻՍԱՖԷՐՈՒ ՄԱՐԻԹԻՄ ՀԱՏԿԱԼԸԳ ՍԷՖԷՐԼԵՐ

Անատոլու լիմ. Հալիֆլա Գաֆում, Օսէա, Տէրսաաէթ, Իզմիր, Սէլանիկ Շերա, Բիրէ, Բաթման, Մարտիա, Հավր. Տէնգիզ, Լոնդրա վէ Տէլանսաէթ էլէ Սուրիա վէ Մըսրը արասընտա մանթաղամ սէյր ու սէֆերլէր։

### ՎԻԵՐՈՒՏՆԷ ՊԻՐԼԻՆԷՆ ՎԱՌՕՐԼԱՐ

Ալ«փր. յուլիսին 17ինէ բաղաք ֆիւնու. «Ֆրանսիս» Մարսիլիասան։

Ալաֆր. յուլիսին 19 ընէը սալը կէնիր. «Տանիւպ» Գալաաէնիդէն։

Ալաֆր. յուլիսին 13ինէ չարշամբա աքշամ «Սամսունին» Սուրիա թարթնասն։

Ալաֆր. յուլիսին 20ինէի չարշամբա աքշամ «Օսմանլին» Մարսիլիասան։

Ալաֆր. յուլիսին 23ինէի եմ. էրթէսի կիւնու «Սինեսոզու» Գարասէնիդէն։

### ՀԱՐԱՐԼԻԹ ԷՏԷՃԼԻՔ ՎԱՌՕՐԼԱՐ

Ալաֆր, յուլիսին 21ինէի բէնչշէնէ կիւնու աքշամ ալաֆր. սաաթ 4ա. գալասան Բիկաքն սեվար օլաբզը «Սամսունին» վաբօրը Իզմիր, Վարֆ, Պիրաէ, Լաթաքիա, Մերսին, Իսքէնտրուն, Լարնագա, Թարապուլուս, Պէյրութ, Սէֆա վէ Հայֆայա. (Պէյրութա ելք օղ=յշլաա Սաֆա, Բօրթ Սաֆա վէ Իսկէնտերիյէ էյլէն ագթարմա։)

Ալաֆր. յուլիսին 14ինէի բէնչշէնէ կիւնու աքշամ ալաֆր սաաթ 4ա Գալասան Գալանօվանքն սեվար օլաբզը «Օսմանլին» վաբօրը Իզմիր, Բիրէ, Նամրուլի վէ Մարսիլիասա։

Ալաֆր. Յուլիսին 18ինէի բաղաք էրթէսի կիւնու աքշամ ալաֆր. սաաթ 4ա գալասան Մէլպէրինին սեվար օլաբզը «Գոսֆոս» վաբօրը Սամսոն, Թրապիզոն վէ Գալասա։

Ալաֆր. Յուլիսին 23ինէի ճ. էրթ. կիւնու աքշամ ալաֆր. սաաթ 4ա Գալասան Գուլֆո Բանէլինին սեվար օլաբզը «Սինեսոզու» վաբօրը Զանագալէ, Մելանիդ, Շերա, Բաքրա, Մարսիլիա, Հավր. Տէնգիզ էրթ վէ Լոնդրայա։

Ալաֆր. Յուլիսին 19ինէի սալը կիւնու աքշամ ալաֆր. սաաթ 4ա գալասան Օմէրանը սեվար օլաբզը «Տանիւպ» վաբօրը Մուսանա, Իզմիր, Բիրէ, Մարսիլիա, Հավր, Տէնգիզ էրթ վէ Լոնդրայա։

Ալաֆր. Յուլիսին 11ինէի Բ. էրթէսի կիւնու աքշամ ալաֆր. սաաթ 4ա գալասան Ֆ.նին սեվար օլաբզը «Սինեսոզու» վաբօրը Օսմանա։

Գալանանա սաղբանան սաղբայա ԲԱՐԻԶ, ԼՈՆՏՐԱ, ԷՔՍԼԷՊԷՆ, ԺԸՆԷՎ վէ ԲԱՍՐ ԼԻՕՆ—ՄԷՏՐՈՊՕԼԻՏԱՆ ՀԱՄԱՐՁԵԼԵՐԻՆԷՆ Ե՛Ն ԷՆԼԱՔ ՍԱՔԱՆՈՒԼԸՐԸ ԷՅԼԷՆ ՍԱԲԻ ՊԻՏԷՔ ՎԷՐԵԿՊԻՐԷ։

1ինէի մեվզը.— Բարիզ էյլէն 275 ֆր. Մարսիլիա էյլէն 260 ֆր.։

2ինէի մեվզը.— Բարիզ էյլէն 200 ֆր. Մարսիլիա էյլէն 160 ֆր.

### ԹԻՒՃԱՐ ԷՇԵԼԱՍԸ ՆԱԳԼ ԻՏԷՆ ՎԱՌՕՐԼԱՐԸ ԻԶԻՒՆ

1ինէի մեվզը.— Բարիզ էյլէն 200 ֆր. Մարսիլիա էյլէն 160 ֆր.

Ֆամիլիա իլէ կիւնէլէր էյլէն խուսուսի լարթլար իլէ սուհուլէք իարազ օլընաբլը կէպի, Հիւսթան, Զին, Ճաբոն, Աւսթրալիա վէ Մասակասգար էյլէն ամէ ազիսէք վէ ավաէք պիլէթի սաաթի վերբէլեր։

Տահա գիյասէ մալիւմաթ վէ թաֆսիլաթ ալմագ իսթեյսէնէր Գալասասա Մամխանէ Սէքէ Ֆրանսեզսէ մերքէզի ճանէթլիկինէ վէ Սթանպօլսա Գալիլ Գալասասնա կէսմրիւք գուրպինէ կէսմրիւք գուրպինէ ուէնթէխանէլէ մերքասաթ իսթեպիլերեր։

### ՊԱՆԳԸ ՕՍՄԱՆԻ ԹԱՐԱՖԸՆՏԱՆ ԻԼԱՆ

Ալաֆր. Յուլիս 25էն Սեպտ. Նիհայէթինէ գասաբ, զիյրաէք պանգալարը Գալաթա, Պէյօղլու վէ Սթանպոլ Իսարէխանէլերի սապահլէն ալաֆրանկա սաաթ 9 պուլուգասա այլըզպ 3ու վէ եալընըզ ճիւմա կիւնէրի սապզբզ կիսմի 1ու գասաբալաճազը իլան օլընբը։

Պանգը Օսմանի
Միլլի Թիւրքիա Պանգասը
Վինէր Պանգ Վէրայն
Գրեսիթ Լիոնէ
Սոսիէթէ Գոմերսիալ մ՝Օրիէնթ
Տեոյչէ Պանգ
Սելանիկ Պանգասը
Թիւմբէքը Խարիսթ Բուս Պանգասը
Տեոյչէ Օրիէնթ Պանգ
Աթինա Պանգասը
Միթիլի Պանգասը
Անկլո-Էվանթին Պանգասը
Տէրսաաէթ,

10 Յուլիս 1910 15—1

*** Ֆոքզի Բրիօրիթ (իմթիազը Թէնգէքի Բահկիլիքը Օսմանիէ-ինին 1)14 Օգստս. 1904ու վաէօի հուլուլ էտէն 13 նօ.լը գուբօնը իլէ կէլէն 1)14 Յուլիս 1895ու իրա էտիլէն 5ինէի քէշիւսէ ամօրթի օլան Բահկիլիքը 31)13 Օգստս.ա գասաբ պէտէլիքը քալէպ էտիլսէքէյի հալէ հիւքմիզ օլմագ սբը։

Սթամբոլ,

20 Յուլիս 1910 10—2

### ՀԱՐՊԻՑԷ ՆԻԶԱՐԼԻԹԻՆՏԷՆ

Մերքէզը ինչաթ վէ թամիրաթ գամիսիոնը բվիդագաքնան իսթիխսամ օլունմագ իւզրէ 1500 դրշ.ու պիր միմարա լիւզում վար սբը. եվվելճէ սահի իլան օլունարդը վեճճիլ մէքթէպը այիյէսէն մէզգուն պուլունմըրա Թալիպ օլանլարը միւռաժգա իմթիհանը իճրա օլունճագ սբը։ Թալիպ օլանլարը մահը հալին 12հնէի բաղար երթէսի կիւնիւ սաաթ 2ա Լէվադիմաթ ումումիյէ այիրէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի։ 3—2

7 Թէմմուզ 326

*** 10000 սաաթ նիմ բիմիլ իզմիր քէսէլէսի, 500 գանթար չամ գապուղ։

Պէյգօղ Տէպպողխանէսի իչուն լիւզումգ օլուպ միպայա օլընմագ իւզրէ մէվզգի միւնագասայա գոնգլան պալէսա մահարրիր 2 դալիմ քէսէլէ վէ չամ գապուղը միւնագասասա սբը. գարարը գանթարի թէմմուզը բումինին 19ընճը բաղար երթէսի կիւնիւ սաաթ 8ա իրա գալընճաղընասն, իրայա Թալիպ օլանլարը չերայիրի անլամագ վէ մաթալ նուսխէսինի ալմագ իւզրէ էյամը Թաթիլիյէսէն մասասա հէր կիւն Լէվվելիմաթ այիրէսի միպայաթ գամիսոնունա միրաճաաթ էյլէմէլերի։

7 Թէմմուզ 326 3—2

### ԻՍՏԱՆԲՈՒԼԻ ԵՕՐԹՈՒՍԸ

Շէհրը Թէմմուզին 10ընճը ճիւմա երթէսի կիւնինէ չերէգի միւսասրգի իյոը միլլի Օսմանլինին ազչամգ իճրա օլընճագ չէհր այիրինին սէյր ու թէմաշասը իչուն զիրասէ կէսօրերիյէն խաթիրասան հարաքէթ իթիրիւճէք վարբլար Սէրայ Պուրնը վէ Գրզ Գուլէսի էսնէրիյէլ Պողազիչի, Բամիլի սահիլինի Թասգիպլէ Պէյօլքաէրէ բէրկեհանունա գասաբ կէչուպ ավաթասէ Պէյգօղ էսնիլանէն Անատոլը սահիլինի Թասգիպ իսէրէք հարաքէթ իթիրքլերի իսկէլէլերէ ավաէք իսէէկի իլան օլունբը։

6 Թէմմուզ 326

Աքշամ սաաթ.ազ. Բէնիքաէն Գարթալ, Գ. Ասա, (Պէյօղ.Ասասան սաաթ 1-է)

Հէյպէլի Գուրկաղ Գանալը 12.15
Այրթէքանօսան Մարքիզէյ, Սամաթիա, Եէնի Գարա, Գում Գարա 12.30
Գաստ Բէօյիւնէն Հայասրբաշա 1.20
Բէօրբիւսէն 1.30

Ֆիլիթլարը 1ընճի մեվզը 2ընճի
Բէնիքաէն.Գարթալ Գեոյիւք Ա., Հէյպէլի Գուրկաղ, Գընալը, Այրթէքանօս, Մարքիզէյ, Սամաթիա, Մենի Գարա. Գումրգ. 15 դրշ. 10 դրշ.
Գաստ գէօյ, Հ.Բաշա 7.20 5 »
Բէօրբիւ 7.20 5 »

6 հաշընան 12 հաշընա գասաբ չօճուգլարան նըզի իւճրէթ ալընամագ սբը։

*** Շէհրը Թէմմուզին 10ընճը ճիւմա երթէսի կիւնինէ չերէգի միւսասրգի իյոը միլլեթ ասնանամաթ Օսմանի թարաֆընան իճրա ալընճագ բէսմը կէչիսի սեյր վէ Թէմաշա իթիրիմէգ իւզրէ եէվմը մեդգիւրեթ սաաթ 5 պուլունագա քէօրբիւսէն միւքեամիա վարբլար հարաքէթ իթիրիլերէրգ Հայասրբաշա վէ Գասգէօյ ալանլարընա հարաքէթ իթիրիլերէ ավաէք իսէէքելերի իլան օլունբը։

| Ճիաբը | դրշ.փր. |
|---|---|
| Գիբինէի մեվզը | 7.20 |
| Իքինճի մեվզը | 5. |

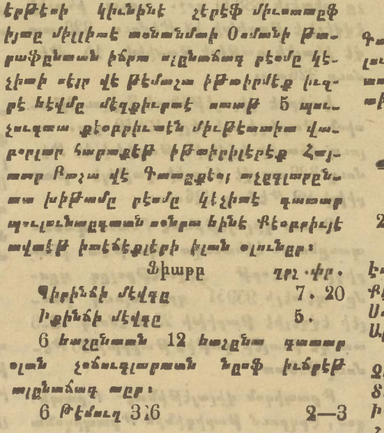
6 հաշընան 12 հաշընա գասաբ օլան չօճուգլարան նըզի իւճրէթ ալընամագ սբը։

6 Թէմմուզ 326 2—3

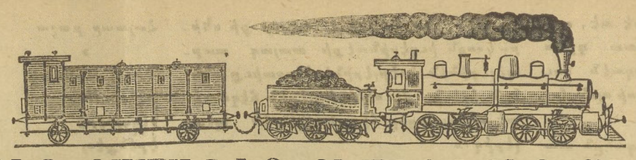
### ՄԱԼԻԻ ՆԷԶԱՐԼԷԹԻՆՏԷՆ

1327 ուէնէսի մէրքէզ վէ վիլայէթ մուամէլաթը մալիէսինէ իսթիմալ օլընճագ վէ 20000 թօր իլէ 30000 թօր բասասէրինէ քէնզրա իւզէրինէ Թաղ իսիլճէճէ օլան եվրագ վէ սէֆթիրին Խազինէսէ մահիւզ Նիմունէլերինի գէօրմէք վէ չէրթթը մուգաբիլինի անլամագ վէ անա կէօրէ թէնզիլաթ իճրա իսիլմէք իւզրէ, Քալիպ օլանլարընա հէր կիւն եալնէսէն սոնրա Մալիէ Լէվազիմ գալմամնէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի իլան օլունբը։

3 Թէմմուզ 326 3—3





# ԱՆԱՏՕԼԸ ՕՍՄԱՆԼԸ ՏԷՄԻՐ ԵՕԼԸ ՇԻՐՔԷԹԻ

Իշպու. 1326 սէնէսի Ապրիլին 18ինճի բաղաք կիւնիւնէն իթիպարէն Բէնիքը իլէ Հայասրբաշա պէյնինէ ամէնլիւա խտէճէք գաթարլարըն վագթ ու հարաքէթլէրինի միւպէյնն ճէվլով էյլէմիր.

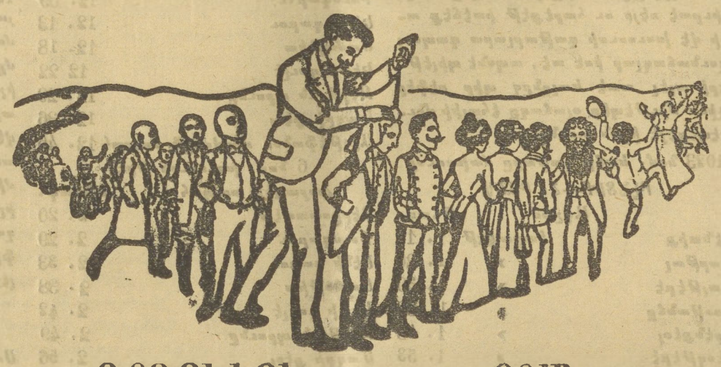
Ա.ԶԻՄԼԷԹ

| ԹՐԷՆ ՆՕՄԷՐՈ | 6 | 8 | 10 | 12 | 2 | 4 | 4 | 18 | 20 | 22 | 24 | 26 | 28 | 32 | 30 | 34 | 36 | 38 | 40 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ՍԹԱՍԻՈՆ | Է.Ե. | Հլոճք | Հօլճ | Հօլճ | Հօլճ | Հօլճ | Հօլ. | Է.Ե | Հօլ. | Հօճ | Հօլճ | Հօլճ | Հօլճ | Հուլճ | Հուլճ | Հուլճ | Հուլճ | Հուլճ | |
| | ապհ. | ապհ. | ապհ. | ապհ. | ապհ. | ապհ. | ապհ. | ապհ. | ապհ. | Ապդ. | ապդ. | ապդ. | ապդ. | ապդ. | ապդ. | ապդ. | ապդ. | ապդ. | ապդ. |
| Բէօրբիւսէն հար | 10 50 | 11 19 | 11 54 | 12 34 | 1 05 | 2 27 | 3 50 | 4 21 | 5 31 | 6 13 | 7 38 | 8 44 | 9 20 | 9 45 | 10 33 | 10 33 | 12 | 11 43 | 12 18 | 1 23 |
| Ա. Բաշա մեվ. | 11 10 | 11 39 | 12 14 | 12 54 | 1 25 | 2 47 | 4 10 | 4 44 | 5 54 | 6 33 | 7 58 | 9 04 | 9 40 | 10 05 | 10 53 | 10 53 | 32 | 12 03 | 12 38 | 1 43 |
| հար. | 11 15 | 11 43 | 12 19 | 12 59 | 1 43 | 2 52 | 4 15 | 4 49 | 5 56 | 6 45 | 8 03 | 9 2 | 9 45 | 10 10 | 11 07 | 11 | 37 | 12 12 | 12 48 | 1 48 |
| Գալաթա Թարաբա | 11 23 | 11 51 | 12 27 | 1 07 | | 3 00 | 4 23 | 4 57 | 6 04 | 6 54 | 8 11 | 9 20 | | 10 18 | 11 15 | | 45 | 12 20 | 12 56 | 1 56 |
| Ֆենէրբահչէ | 11 23 | 11 56 | 12 31 | 1 11 | | 3 01 | 4 27 | 5 02 | 6 09 | 6 58 | 8 16 | 9 24 | | 10 23 | 11 19 | | 50 | 12 25 | 1 01 | 2 |
| Կէօզ—Թէբէ | 11 31 | 12 02 | 12 37 | 1 17 | | 3 16 | 4 33 | 5 08 | 6 15 | 7 04 | 8 22 | 9 30 | | 10 29 | 11 25 | | 12 56 | 12 31 | 1 07 | 2 6 |
| Իրէնքէօյ հար | 11 38 | 12 07 | 12 42 | 1 22 | 1 59 | 3 15 | 4 37 | 5 12 | 6 19 | 7 10 | 8 26 | 9 33 | 9 57 | 10 34 | 11 29 | | 2 | 12 36 | 1 12 | 2 10 |
| Գալաթանգը | 11 44 | 12 13 | 12 48 | 1 28 | 2 05 | 3 2 | 4 44 | 5 18 | 6 25 | 7 17 | 8 32 | մեվ. | 10 03 | 10 40 | 11 34 | | 12 07 | 12 43 | 1 19 | 2 16 |
| Մալ Թէբէ | 11 56 | 12 23 | 12 56 | 1 38 | 2 15 | 3 31 | 4 53 | 5 26 | 6 34 | 7 28 | 8 41 | | 0 13 | 10 48 | մեվ. | 11 22 | 12 16 | 12 52 | 1 28 | 2 25 |
| Գարթալ | 12 10 | 12 34 | մեվ. | 1 49 | 2 26 | 3 42 | 5 04 | մեվ. | 6 46 | 7 43 | 8 52 | | 10 24 | մեվ. | | 11 33 | 12 28 | 1 04 | 1 40 | 2 36 |
| Բէնիքը մեվ. | 12 18 | 42 | | 1 57 | 2 34 | 3 50 | 5 12 | | 6 54 | 7 53 | 9 | | 10 32 | | | 11 41 | 36 | 1 12 | 1 48 | 2 44 |

| ԹՐԷՆ ՆՕՄԷՐՈ | (1) 3 | (2) 5 | 7 | 9 | 11 | 13 | 15 | 17 | 19 | 45 | 21 | 23 | 25 | 27 | 1 | 29 | 31 | 33 | 35 | 37 | 39 | 41 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ՍԹԱՍԻՈՆ | Հօլճ | Հօլճ | Հօլճ | Հօճ | Հուլճ | Հուլճ | Է.Ե | Հուլճ | Հուլճ | Է.Ե | Հուլճ | Հուլճ | Է.Ե. | Հուլճ | Հուլճ | Հուլճ | Հուլճ | Հուլճ | Հուլճ | Հուլճ | Հուլճ | Հուլճ |
| | ապհ. | ապհ. | ապհ | | ապհ. | ապհ. | ապհ. | ապհ. | ապհ. | ապհ. | ապհ | ապհ | ապդ. | ապդ. | ապդ. | ապդ. | ապդ. | ապդ | ապդ | ապդ | ապդ. | ապդ. |
| Բէնիքը հար | 10 15 | 0 44 | | 11 31 | 12 02 | 12 47 | | 1 57 | 2 37 | 2 59 | 4 14 | | 6 34 | 7 31 | 9 20 | | 9 55 | 11 04 | | | 12 11 | 12 52 |
| Գարթալ | 10 24 | 10 53 | | 11 41 | 12 12 | 12 56 | | 2 06 | 2 46 | 3 12 | 4 23 | | 6 44 | 7 41 | 9 29 | | 10 04 | 11 13 | | | 12 26 | 1 02 |
| Մալ Թէբէ | 10 34 | 11 03 | | 11 52 | 12 23 | 1 07 | 1 40 | 2 17 | 2 56 | 3 29 | 4 33 | 5 41 | 6 5 | 7 54 | 9 39 | | 10 15 | 11 24 | 12 | | 12 36 | 1 12 |
| Գալաթանգը | 10 42 | 11 12 | | 12 | 2 31 | 1 15 | 1 48 | 2 25 | 3 04 | 3 40 | 4 42 | 5 49 | 7 03 | 7 59 | 9 47 | | 10 23 | 11 34 | 12 03 | 12 25 | 12 45 | 1 21 |
| Իրէնքէզ մեվ. | 10 50 | 11 20 | 11 45 | 12 09 | 12 40 | 1 24 | 1 57 | 2 33 | 3 13 | 3 54 | 5 05 | 5 57 | 7 11 | 8 07 | 9 56 | 10 45 | 10 32 | 11 42 | 12 17 | 12 34 | 12 53 | 1 29 |
| Կէոզթէբէ | 10 55 | 11 25 | 11 50 | | 12 45 | | 2 02 | 2 38 | 3 18 | 3 56 | 5 55 | 6 02 | 7 16 | 8 12 | | 10 20 | 10 37 | 11 47 | 12 22 | | 12 58 | 1 34 |
| Ֆենէրբահչէ | 11 | 11 30 | 11 55 | | 12 49 | | 2 06 | 2 42 | 3 22 | 4 01 | 5 | 6 07 | 7 20 | 8 17 | | 10 25 | 10 41 | 11 52 | 12 27 | | 1 03 | 1 38 |
| Բէշգէ Թարաբա | 11 03 | 11 33 | 11 58 | | 12 52 | | 2 09 | 2 45 | 3 25 | 4 05 | 5 03 | 6 10 | 7 23 | 8 20 | | 10 28 | 10 49 | 11 55 | 12 30 | | 1 06 | 1 41 |
| Հ—Բաշա մեվ. | 11 10 | 11 40 | 12 05 | 12 19 | 12 59 | 1 34 | 2 16 | 2 52 | 3 32 | 4 14 | 5 10 | 6 17 | 7 30 | 8 27 | 10 06 | 10 35 | 10 51 | 12 01 | 12 37 | 12 16 | 1 13 | 1 48 |
| հար. | 11 15 | 11 45 | 12 25 | 12 25 | 1 04 | 1 40 | 2 24 | 2 57 | 3 37 | 4 24 | 5 15 | 6 22 | 7 35 | 8 32 | 10 21 | 10 59 | 10 : 9 | 2 09 | 12 43 | 1 18 | 1 18 | 1 53 |
| Բէօրբիւ. մեվ. | 11 35 | 12 05 | 12 45 | 12 45 | 1 24 | 2 | 2 41 | 3 17 | 3 57 | 4 41 | 5 35 | 6 42 | 7 55 | 8 52 | 10 41 | 11 19 | 1 49 | 12 29 | 1 03 | 1 38 | 1 38 | 2 13 |

(1) Իշպու. գաթար մայիս 19ուն յուլիս 18է գասաբ իլէեյէճէք սբը։
(2) Իշպու. գաթար ապրիլ 18ուն մայիս 18է գասաբ իլէեսիճաքէն սոնրա յուլիս 19 Թարիխինէն իթիպարէն եկնէ իլէմէկէ պայլայանագ սբը։
27 Նիւմէրօյու գաթար Ֆենէր պաղչէ եօլը սթասիոնունա Ֆ. պղչ.ուն կէլէն 523 Նիւմէրօյը գաթարա Թէսսալիի իսէճէք
22 Նօմէրօյը գաթար Ֆենէր Պաղչէ եօլը սթասիոնունա Ֆենէր Պաղչէյէ կիսէն 524 Նօմէրօյը գաթարա Թէսսալիի իսէճէք սբը։

# ՔԻՆԻՆ ՄԻԿՕՆ



## ԳՕԳՈՒԼՈՒ ՐՕՄ ՎԷ ԳՕԳՈՒՍԸԶ ՎԷ ԲԷԹՐՕԼ ԻԼԷ

ՊԻՐ ՏԷՅԱ ԹէՃԱՐԻՒԳԼԻՍԻ ՐԻՅԱԶԷԹ ԻՏԷՐ

### ԹԱԳԼԻՍՏԼԷՐԻՆՏԷՆ ՍԱԳԼԸՆԸԼՆԸԼԸ

Եկնիսէ գէբասս.— Միլանսա Միկօն վէ չիւրէքքասը։
Մահալլէ ֆէյսթիւրը.— Պէյօղլունսա Թիւնել խանընսա Մ. Ալպէրթի։ Գալաթասա Մ. Սթավրօ Նանսուլուս։

Թիւրքիա իչէրն եէկեանէ ամէնթէսի Մ.Մահիրօ, Թօքալեան խանընսա։
Տէրսաաէթ Մ. Մեզիքի վէ չիւրէքքասը, Մ Մեզիքի վէ Վէնսան էֆ. Գալասպանընդ եզգա սէքօլարընսա, Գալաթասա Ժօղէֆ էֆ. Հիսար, պէյօղլունսա Պօնմարշէսէ, Տերվիշ սօղաղընսա Մ. բէրսաքը Իզմիր լաքասէրլասա, վէ պէօյիւք բարֆիմէրի, Տրօկրիւք վէ եզզախանէլէր վէ բէրսաքքասը սիւքքանընարընսա պուլունուր։
Թիւրքիա իչէրն եէկեանէ ամէնթէսի Մ. Մահիրօ, Թօքալեան խանընսա։

## ԷՍԿԻՇԵՀԻՐ-ԳՕՆԻԱ ԽԱԹԹԸ

22 Նօմէրօյը էչնա վէ հօլճը գաթարը

| | | Սթ. | Տգ. |
|---|---|---|---|
| Էսկիշէհիր հարաքէթ | | 10 | 20 ապհ. |
| Բէօքէմ գէսրէգ հարաքէթ | » | 11 | 2 |
| Սապանճը Բունարը | » | 12 | |
| Ալայունտ | մեվ. | 12 | 44 |
| | հար. | 12 | 59 |
| Զէօքիւրլեր | » | 1 | 41 |
| Ծէօյէր | » | 2 | 40 |
| Իհսանիյէ | » | 3 | 9 |
| Համամ | » | 3 | 34 |
| Կազլըկէօլ Համամը | » | 3 | 44 |
| Աֆիյոն գարահիսար մեվ. | | 4 | 11 |
| հարեքէթ | | 4 | 31 |
| Պէօյիւք Չօպանլար | » | 5 | 11 |
| Ջայ | » | 6 | 6 |
| Իսհակլը | » | 6 | 51 |
| Եսխան | » | 7 | 15 |
| Աղշէհիր | » | 7 | 46 |
| Աղարիքէօյ | » | 8 | 18 |
| Ջավուշճըքէօյ | » | 9 | |
| Ըղըն | » | 9 | 38 |
| Գասրն խանը | » | 10 | 25 |
| Սէրայ Ինի | » | 11 | 20 |
| Մէյսան | » | 11 | 52 |
| Բունար Պաշը | » | 12 | 52 |
| Գոնիա մեվ. | | 1 | 30 ազ. |

221 Նօմէրօյը էչնա վէ հօլճը գաթարը

| | | Սթ. | Տգ. |
|---|---|---|---|
| Գոնիա հարեքէթ | | 10 | 30 ապհ. |
| Բունար պաշը | » | 11 | 12 |
| Մէյսան | » | 12 | 17 |
| Սէրայ Ինի | » | 12 | 57 |
| Գասրն խանը | » | 1 | 39 |
| Ըվկը | » | 2 | 33 |
| Ջավուշճըքէօյ | » | 3 | 5 |
| Ազարիքէօյ | » | 3 | 43 |
| Աղշէհիր | » | 4 | 23 |
| Եսխան | » | 4 | 45 |
| Իսհակլը | » | 5 | 10 |
| Ջայ | » | 6 | 3 |
| Պէօյիւք Չօպանլար | » | 6 | 50 |
| Աֆիյոն Գարահիսարը մեվ. | | 7 | 23 |
| հարեքէթ | | 7 | 43 |
| Ղազլըկէօլ համամը | » | 8 | 14 |
| Համամ | » | 8 | 24 |
| Իհսանիյէ | » | 8 | 50 |
| Ծէօյէր | » | 9 | 35 |
| Զէօքիւրլեր | » | 10 | 23 |
| Ալայունտ | մեվ. | 10 | 57 |
| » | հար. | 11 | 12 |
| Սապանճը Բունարը | » | 12 | 10 |
| Քէօքէմ գէսրէգ | » | 12 | 52 |
| Էսկիշէհիր | մեվ. | 1 | 32 ազ. |

## ԱԼԱՈՒՆՏ-ՔԷՕԹԱՀԻ ԽԱԹԹԸ

Էչնա վէ հօլճաւ գաթարը Նօ. 322

| | | Սթ. | Տգ. |
|---|---|---|---|
| Ալաունտան հարաքէթ | | 1 | 5 Մպ |
| Քէօթահիայա մեվաղլէթ | | 1 | 25 |

Էչնա վէ հօլճը գաթարը Նօ. 324

| | | Սթ. | Տգ. |
|---|---|---|---|
| Ալաունտան հարեքէթ | ազ. | 11 | 15 |
| Քէօթահիայա մեվաղլէթ | | 1 | 35 |

Էչնա վէեօլճը գաթարը Նօ. 321

| | | Սթ. | Տգ. |
|---|---|---|---|
| Քէօթահիսան հար. | Սպ. | 12 | 10 |
| Ալաունտա | մեվաղ. | 12 | 30 |

Էչնա վէ հօլճը գաթարը Նօ. 323

| | | Սթ. | Տգ. |
|---|---|---|---|
| Քէօթահիսան հար. | ազ. | 10 | 15 |
| Ալաունտա | մեվաղ. | 10 | 35 |

ՄԻՒՏԻՐԻ Մ ԷՍՕՒԼ
ԶԱՅՈՐ ՎԱՐԻԱԳՊԵՏԵԱՆ


## ՏՂԱՅՈՑ ՊԱՏՈՒՀԱՍԸ

ՈՍԿՐԱԹԵՐՈՒԹԻՒՆԸ (Մաշիրիզ) պէտք է խնամով եւ շուտով դարմանել. ապա թէ ոչ սոյն հիւանդութեան ենթակայ խեղճ մանուկը իր կեանքին բովանդակ տեւողութեան մէջ խեղանդամկր մնայ։
Հեռեւաբար դուն, ով բարի Մը-նողներ, պէտք չէ զանցառու գտնուիք գործածելու այս դեղը որ այնքան գործածական է, ու որուն բարեբար ազդեցութիւնը ապահով, անմիջական եւ տեւական է։

## ԷՄԻԼՍԻՕՆ ՍԿՕԹԸ

որ պատրաստուած է մորուքի ձկան իւղով եւ կիրի ու սոսայի հիբոֆոսֆիթով։

Այս դեղին գործածութեամբ ձեր պզտիկ հիւանդին ոսկորները պիտի վերակազմուին, պիտի զօրանան, միսերը պիտի վերաձորդին եւ առողջ կերպով։

Միշտ պահանջեցէք այս դեղը. Զկնոր-դաց մարդոյով որ Եմիւլսիոն Սքոթինյասուի է։

Եմ. ԾԱԽՈՒԻ ԲՈԼՈՐ ԴԵՂԱՐԱՆՆԵՐԸ ԵՒ ԲՈԼՈՐ ԴԵՂԻ ՄԹԵՐԱՆՈՑՆԵՐԸ։
Emulsion SCOTT

## ԽԸՏԻՎԻԱԼ ՄԱՑԼ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՐ

ԳԱԼԱՏԱՆ կաթեցնեն սովորաբար «Օսմանիյէ» վաբօրը Ալաֆր, Յուլիսին 24 ինճի բաղաք կիւնի Տէրսաաէթէ միւվասէլէթ վէ Յուլիսին 26 ինճի սալը կիւնու եօլէսէն սոնրա ալաֆր՝ սաաթ 3 ամ Տէրսաաէթէն հարաքէթլէ Միտիլլի, Իզմիր վէ Բիրէյէ օղրայարագ Իսքէնտերիյէյէ միւվասելէթ իսէճէք սբը։

ԳԱԼԱՏԱՆ Ֆրէմանը սովորաբար օլաբզը «Ֆրանսիս» վաբօրը Յուլիսին 27 ինճի չարշամբա կիւնու Տէրսաաէթէ միւվասելէթ վէ Յուլիսին 30ընճը ճիւմա երթէսի կիւնու եօլէսէն սոնրա ալաֆր՝ սաաթ 4 ամ կէլիպոլը, Զանագալէ, Միտիլլի, Իզմիր, Սապզա, Բասսա, Մերսին, Իսքէնտերուն, Թարապուլուս, Պէյրութ, Լայֆա, Սաֆա, Բօրթ-Սաիտ օղրայարագ Իսքէնտերիյէյէ հարաքէթ իսէճէք սբը։

Վաբօրա եէկեթրիք զիյասը պուլունըզը դիրի, եէնիքլէր պիրինճի նեվ օլուպ, սուճքա իւզէրինուսէքի շարպալար սաաթի մեճճանեն վէրիլեճէք։

Զու պարոպէ զիյասէ Թաֆսիլաթ խոթէյնլէր Գալաթասա ըրթիքմիւզերինսէ Մէյլսէնէր խանընսաքի մէրքէզ ամէնթէսի վէ եսխա Սթանպոլսա Վալիսէ Սուլթան խանընսաքի զիւզէյ միւբաճաաթ իթմէլի սբրլեր։

## ՏԷՎԱՅԻՐՏԷ ԻՇԻ ՕԼԱՆԼԱՐ ՏԻԳԳԱԹ ԷՔՍԻՆԼԷՐ

—«(o)»—

Օն պէշ սէնէսէն պէրու ասմամ մհնամիմ վէ տեվայիրի ռեսմիյէ, Բարբզխանէ, Եկզարխանէ վէ խախամխանէսի հէր նէվ սասավի վէ խուսուսաթ սէրէսինէ վէ իյիա իսէրէք հէր գէսին խօսնուսիյէթինի ճէլպ էյլէսիմ։

Զու քէրբէ սախի քեմաֆի իւսասպրգ սէվմէյա հէր նէվ բաագրպաբ վէ բէրնիմ, իսթինաֆ, Քէմիկ լայիհայարը, բրօթէթօ, հանդնամէ, գամբէմէս կիպի եվրագ Թանիմ վէ մամամթը այիսէսինէ Թագաֆ էսերէք տեռհայ նէթիճէսի սոհասը մէսալիմ պիսիրիլիր։

Պէն էք Թիւճնար Թէքէվվիւն էսէն հիսապ միւնազասարը հալ ու ֆասէսիլիր։

Տէվայիրսէ էմրաք վէ ազար գէյմէրէրինին Բասսիլի, Քէվսիյի ինթիգալ վէ ֆէրազը պիլ վէքա, վէ ՏհՖրէրի հազանի վէ այիր սամամ սէվայիրի Միլլիյէ, Ասլիյէ, Պէնէսիյէ, Աբքէրիյէ վէ պիլ խասսա Գապը Մէսկիխեր, Իբրա սայիրէլերի վէ միլէի մանթիքիյէ մազամանը նէգալէրինսէքի մէսաիսի հէրայիթի սաթիյէ իպրէ դայէր հեմկն ֆիյսթիլա սէրէսինսէ էսիլիր։

1.— Մէհլիսի Մէպուսանա վէ Մազամը Սասասրէթ իլէ նէգալէրիլէրէ Թագաֆմ օլաճաագ լայհա՝ 20 դրշ.։

2.— Պիր սավանը Մէհյիսէք եսխա Ֆէթվանանէսէ նէրէսէ գալաբ գալմասըզը ճէվապը՝ 20 դրշ.։

3.— Մահքէսէի Թէմիզէսի պիր սավանը նէթիճէյի ճէվապը՝ 15 դրշ.։

4.— Բաթրիգանէ, Եկզարխանէ վէ Խախամխանէ սէվայիրինսէ պիր մէսալէնին նէրէսէ գալբզ ճէվապը՝ 20 դրշ.։

5.— Թէվսի խսիլէն սավ վէ Թանիմ օլընճագ լայհա վէ եվրագ իչէն գալէք էճվեն իւզրէթ Քալէպ էսիլիլէճ վէ իւճրէթին նըզբը բէչէն ալընճագ սբը։ Մէսարիֆի սավ Թապիի սոհասընա այիս սբը։

6.— Նիւզ դրշ.ա գասաբ օլան իւճրէթլէր՝ բոսթա բուլու օլարագ գապալ օլընբը։

Թէլեկրաֆ սարէսի.— Գեյողլու.
Ավօգաթ ԲԱՐՈՒՆԱԿ ԵՖ.

Հէր նէվ մեքթուպ վէ եվրաք՝ Տէրսաաէթէ, Գեյողլունսա, Սագզ Ազանքնա սավ վէքիլի ԲԱՐՈՒՆԱԿ ԵՖ. ՊԱԼԷԳՃԵՆԱ խիթապէն եսգրլմալը սբը։ 12—12

Տհրաաեսքբ 5 Մայիս 910

## ԹԻՒՐՔԻԱ ՄԻԼԼԻ ՊԱՆԳԱՍԸ

29 Մարտ 1325 վէ 11 Նիսան 1909 Թարիխլի իրաս